

根据乌克兰民间故事改编

稻草牛

[乌克兰]瓦伦丁·戈迪契克 / 图 [日]内田莉莎子 / 文 崔维燕 / 译



根据乌克兰民间故事改编

稻草牛

[乌克兰] 瓦伦丁·戈迪契克 / 图 [日] 内田莉莎子 / 文

崔维燕 / 译



图书在版编目(CIP)数据

稻草牛 / (日) 内田莉莎子著 ; (乌克兰) 戈迪契克绘 ; 崔维燕译. -- 南昌 : 二十一世纪出版社, 2014.4
ISBN 978-7-5391-8443-2

I. ①稻… II. ①内… ②戈… ③崔… III. ①儿童文学-图画故事-日本-现代 IV. ①I313.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第171764号

MAGIC STRAW CATTLE -An Ukrainian Folk -tale
Japanese Text © Risako Uchida 1998
Illustrations © Valentin Gordiychuk 1998
Originally published by Fukuinkan Shoten Publishers,Inc. , Tokyo, 1998.
Chinese (in Simplified characters only) translation rights
arranged with Fukuinkan Shoten Publishers,Inc. through Toppan
Printing Co. , Ltd.
All rights reserved.
版权合同登记号: 14-2009-119
赣版权登字 -04-2013-464

瓦伦丁·戈迪契克 1947 年出生于乌克兰的首都基辅。从国立基辅艺术大学毕业后，进入苏联艺术协会的创作画室积累经验。师从德勒古茨、基普里克、卡夏拉等著名艺术家。参加过乌克兰国内外众多的展览会，得到了很高的评价。他为很多图书配过经典的插画，他的作品现被收藏于莫斯科美术馆、基辅的自然美术馆与历史博物馆，以及欧美国家的众多展馆中。本书是他初次尝试创作的绘本作品。

内田莉莎子 1928 年出生于日本东京，毕业于日本早稻田大学俄语系。1964 年留学波兰，回国后开始向日本介绍俄罗斯及东欧地区的儿童文学作品，同时从事童话创作、绘本翻译、民间故事的改编等工作。主要作品有《拔萝卜》《雪姑娘》《狐狸和老鼠》《玛莎和熊》等。

世纪绘本花园 稻草牛

[乌克兰] 瓦伦丁·戈迪契克 / 图 [日] 内田莉莎子 / 文 崔维燕 / 译

责任编辑	张海虹	美术编辑	徐 泓	版 次	2014年4月第1版
出版发行	二十一世纪出版社				2014年4月第1次印刷
	(江西省南昌市子安路75号)			开 本	635mm × 965mm 1/12
	www.21cccc.com cc21@163.net			印 张	3.33
出 版 人	张秋林			书 号	ISBN 978-7-5391-8443-2
印 刷	利丰雅高印刷(深圳)有限公司			定 价	48.00元

(如发现印装质量问题, 请寄本社发行部调换)

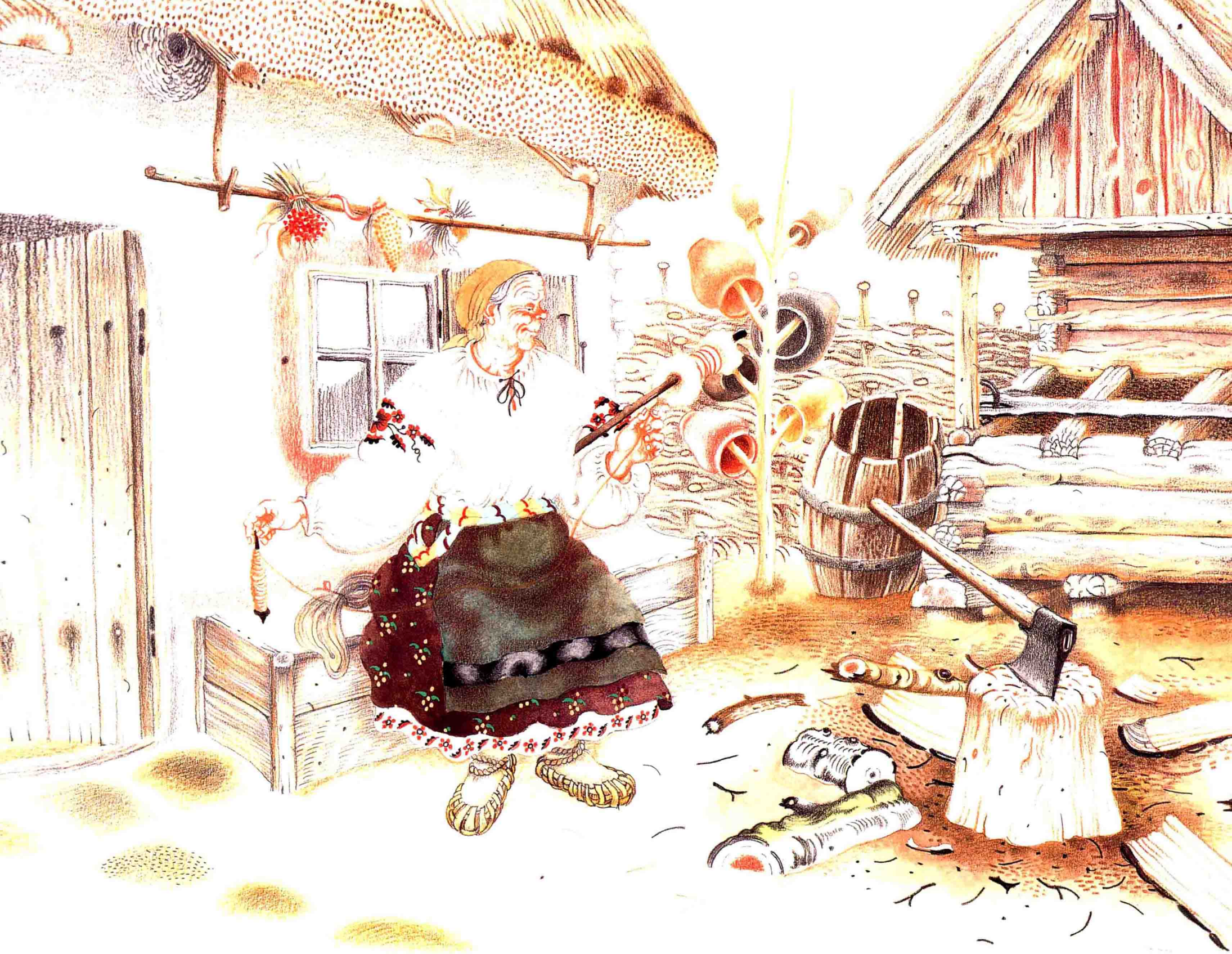
根据乌克兰民间故事改编

稻草牛

[乌克兰] 瓦伦丁·戈迪契克 / 图 [日] 内田莉莎子 / 文

崔维燕 / 译





从前，有一位老爷爷和一位老奶奶。



他们特别穷，靠老爷爷熬柏油，老奶奶纺棉线来维持生活。

柏油：粘稠的黑色液体，由煤炭、木材、动物的骨头等熬制而成，有防锈、防腐作用，常用于修理房顶和船只。



突然有一天，老奶奶对老爷爷说：“你用稻草扎一头牛，再在牛肚子上，涂一些柏油吧！”



“好傻的主意，稻草牛能有什么用啊！”

老爷爷一边咕哝，一边按老奶奶说的，扎了一头稻草牛。
然后，他在牛肚子上涂了一些柏油。



早上，老奶奶牵着稻草牛，朝山上走去。



“稻草牛，稻草牛，肚子上涂柏油的稻草牛。到处是鲜嫩的青草，
你就饱饱地吃一顿吧！”



老奶奶说完，坐下来开始纺线。过了一会儿，她不知不觉地睡着了。
这时，一只大熊从森林深处走出来，碰见了稻草牛。



“喂，你是谁？”

“我是肚子上涂柏油的稻草牛。”稻草牛回答说。

大熊听了说：“你把柏油给我吧！我的肚子被狗撕破了。”

稻草牛没有回答。



大熊生气了，伸手去抓稻草牛肚子上的柏油。
结果，手黏在柏油上，拿不下来了。



这时，老奶奶醒了，连忙去叫老爷爷。
“快来呀！我们家的牛抓住一只熊啊！”
老爷爷赶来，抓住大熊，把它关进笼子里。



第二天，老奶奶又牵着稻草牛，来到山岗上。
“稻草牛，稻草牛，肚子上涂柏油的稻草牛。
到处是鲜嫩的青草，你就饱饱地吃一顿吧！”
老奶奶说完，坐在山岗上纺起线来，不知不觉地，她又睡着了。



这时，一只大灰狼从森林里跑出来，撞见了稻草牛。

“喂，你是谁？”

“我是肚子上涂柏油的稻草牛。”

“你把柏油给我吧！我的肚子被狗咬破了。”

“好啊！”



大灰狼伸手去取柏油。结果，它的手也和稻草牛黏在一起了。
这时，老奶奶醒了，又赶紧去叫老爷爷。
“快来呀！我们家的牛抓住一只大灰狼啊！”